

Sin./Fdo.: GARBIÑE BALENCIAGA IZQUIERDO - 2021-10-29  
INKLUSIOA SUSTATZEKO ZERBITZUA-REN GOI MAILAKO TEKNIKARIA  
TÉCNICO/A SUPERIOR DE SERVICIO PARA LA INCLUSIÓN

Sin./Fdo.: MIREN GARCIA CANGAS - 2021-11-03  
ESKU-HARTZE SOZIALERAKO ATALEKO BURUA  
JEFE/A SECCIÓN DE INTERVENCIÓN SOCIAL

Sin./Fdo.: IÑIGO ALVEAR LECUE - 2021-11-03  
INKLUSIOA SUSTATZEKO ZERBITZUKO BURUA  
JEFE/A SERVICIO PARA LA INCLUSIÓN

Sin./Fdo.: MANUEL OSCAR SECO REVILLA - 2021-11-04  
GIZARTE INKLUSIOA SUSTATZEKO ZUZENDARITZA NAGUSIA-REN ZUZENDARI NAGUSIA  
DIRECTOR/A GENERAL DE DIRECCIÓN GENERAL DE INCLUSIÓN SOCIAL

FORU AGINDUA, ZEINAREN BIDEZ BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA ASOCIACIÓN ZUBIETXE ERAKUNDEAK SINATUTAKO HITZARMENAREN LUZAPENA EBAZTEN DEN, GIZARTE-BAZTERKETAKO EGOERAN EDO HORREN ARRISKUAN DAUDEN PERTSONEI "PROGRAMA HAZKUNTZA" IZENENKO BALIABIDEAN ARRETA ESKAINTZEKO.

ORDEN FORAL POR LA QUE SE DISPONE LA PRORROGA DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD ASOCIACIÓN ZUBIETXE PARA LA ATENCIÓN A PERSONAS EN SITUACIÓN DE EXCLUSIÓN SOCIAL O RIESGO DE LA MISMA EN EL DISPOSITIVO DENOMINADO "PROGRAMA HAZKUNTZA".

#### DIPUTATU ANDREA

#### SRA. DIPUTADA

2020ko azaroaren 5ean, hitzarmen bat sinatu zen Bizkaiko Foru Aldundiaren eta ASOCIACIÓN ZUBIETXE erakundearen artean, gizarte-bazterketako egoeran edo horren arriskuan dauden pertsonen PROGRAMA HAZKUNTZA izeneko baliabidean arreta eskaintzeko.

Sinatutako hitzarmenaren **hamaikagarren** hizpaketan horren indarraldia eta luzatzeko aukera ezartzen dira, baldin eta ekitaldi horretarako aurrekontuan nahikoa diru zainpeturik badago; hori guztia hitzarmen hori onesteko Gobernu Kontseiluak **2020ko azaroaren 3an** emandako **Eguneko Aztergai**en Zerrendako **19**. Erabakian xedatutakoaren

Con fecha **5 de noviembre de 2020**, se formalizó un convenio entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **ASOCIACIÓN ZUBIETXE**, para la atención a personas en situación de exclusión social o riesgo de la misma en el dispositivo denominado **PROGRAMA HAZKUNTZA**.

La estipulación **undécima** del convenio suscrito establece la vigencia del mismo, así como la posibilidad de prórroga, siempre que exista la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate, todo ello conforme a lo dispuesto en el Acuerdo del Consejo de Gobierno nº **19 del Orden del Día** de fecha **3 de noviembre de**



arabera.

Erabaki horrek Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatuari beren-beregiko baimena ematen dio Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkaritzan horren luzapenak foru agindua baten bidez ebazteko.

Hitzarmenaren indarraldiaren amaiera laster iritsiko da eta ikusita Inklusioa Sustatzeko Zerbitzuko Esku-Hartze Sozialerako Atalak egitekoa betetzen dela bermatzeko egindako jarraipenean erakundeak, baliabidearen bidez, jarduera oso ondo egiten duela ondorioztatu duela, egokitzat jotzen da indarraldia **2023ko apirilaren 30 arte luzatzea** alderdi biak ados jarrita aurretik ezarritakoarekin bat etorritz.

Luzapenean, **2020ko azaroaren 5ean** sinatutako hitzarmenean ezarritako gutzia bete beharko da.

Hitzarmenaren luzapenak eragiten duen gastua aurrekontuko partida honen kargura ordainduko da:

- **Organikoa: 0903, Programa: 231110, Ekonomikoa: 23708, Proiektuzenbakia: 2019/0054, 2022 eta 2023 ekitaldietan.**

Azaldutakoa dela bide eta Bizkaiko Lurralde Historikoko Foru Erakundeen Hautapenari, Antolaketari, Araubideari eta Jardunbideari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 39.i) eta 67.1 artikuluek eta Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko araudi organikoa onetsi duen ekainaren 30eko 66/2020 Foru Dekretuak, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko titularrari ematen dizkioten eskumenak ikusita eta Aurrekontuei buruzko abenduaren 29ko 5/2006 Foru Arauaren testu bategina

**2020**, de aprobación del convenio.

Dicho Acuerdo autoriza expresamente a la diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, resuelva mediante Orden Foral, las prórrogas del mismo.

Encontrándose próximo el vencimiento de la vigencia del convenio, y toda vez que del seguimiento de la ejecución del mismo, llevado a cabo por la Sección de Intervención Social del Servicio para la Inclusión, se desprende que la actividad desarrollada por la entidad, mediante el dispositivo convenido, es satisfactoria, por lo que resulta procedente **prorrogar** la vigencia del mismo hasta el **30 de abril de 2023**, de conformidad con lo establecido anteriormente, previo acuerdo de ambas partes.

Dicha prórroga quedará sujeta, en todos los aspectos, a lo establecido en el convenio suscrito con fecha **5 de noviembre de 2020**.

El gasto originado por la presente prórroga del convenio se hará efectivo efectivo contra la partida presupuestaria siguiente:

- **Orgánico 0903, Programa 231110, Económico 23708, Número de Proyecto 2019/0054 de los ejercicios 2022 y 2023.**

En virtud de lo expuesto, y habida cuenta de las atribuciones que confieren a la titular del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad los artículos 39.i) y 67.1 la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre Elección, Organización, Régimen y Funcionamiento de las Instituciones Forales del Territorio Histórico de Bizkaia, así como el Decreto Foral 66/2020, de 30 de junio, por el que se aprueba el Reglamento de Estructura Orgánica del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, y en uso de las facultades conferidas por Decreto Foral



onartzen duen abenduaren 3ko 5/2013 Foru Dekretu Arauemaileak ematen dizkion ahalmenak ikusita, burutza honek honako hau aurkeztu du:

Normativo 5/2013, de 3 de diciembre, por la que se aprueba el texto refundido de la Norma Foral 5/2006, de 29 de diciembre, General Presupuestaria, y demás normas concordantes, esta jefatura somete a su consideración la siguiente:

## EBAZPEN PROPOSAMENA

## PROPUESTA DE RESOLUCIÓN

**LEHENENGOA.** - Bizkaiko Foru Aldundia eta ASOCIACIÓN ZUBIETXE erakundeak sinatutako hitzarmenaren indarraldia **2023ko apirilaren 30** arte, gizarte-bazterketako egoeran edo horren arriskuan dauden pertsonen **PROGRAMA HAZKUNTZA** izeneko baliabidean arreta eskaintzeko, Gobernu Kontseiluaren onesteko erabakian xedatutakoarekin bat etorri.

**BIGARRENA.** - Luzapenean, **2020ko azaroaren 5**ean sinatutako hitzarmenean ezarritako guztia bete beharko da.

**HIRUGARRENA.** - Ordainketa hilabete bakoitza amaitzen denean egingo da, eta **118.750,61 euro (BEZ kanpo)** izango da hileko ordainketa bakoitzari aplikatuko zaion zenbatekoa.

Luzapenaren gehieneko zenbatekoa a **1.900.009,76 euro** izango da, honela xehatuta:

- 2022 ekitaldian: **1.425.007,32€ (BEZ kanpo)**
- 2023 ekitaldian: **475.002,44€ (BEZ kanpo)**

Erabaki honi luzapen honi dagokion aurrekontua erantsi zaio, l. eranskin legez.

**PRIMERO.** - Prorrogar la vigencia del convenio suscrito entre la **Diputación Foral de Bizkaia** y la entidad **ASOCIACIÓN ZUBIETXE**, para la atención a personas en situación de exclusión social o riesgo de la misma en el dispositivo denominado **PROGRAMA HAZKUNTZA**, hasta el **30 de abril de 2023**, conforme a lo dispuesto en el Acuerdo del Consejo de Gobierno de aprobación del mismo.

**SEGUNDO.** - Dicha prórroga quedará sujeta en todos los aspectos a lo establecido en el convenio suscrito con fecha **5 de noviembre de 2020**.

**TERCERO.** - El pago se efectuará por mensualidades vencidas, siendo **118.750,61 euros, IVA no incluido**, el importe aplicable a cada mensualidad.

El importe máximo de la presente prórroga asciende a **1.900.009,76 euros**, desglosados de la siguiente manera:

- Ejercicio 2022: **1.425.007,32€, IVA no incluido**.
- Ejercicio 2023: **475.002,44€, IVA no incluido**.

Se adjunta como Anexo I al presente Acuerdo el presupuesto correspondiente a la presente prórroga.



**LAUGARRENA.-** Onetsi da Foru Arau honen eranskin gisa bi alderdiek sinatu beharreko luzapenaren agiria atxikitzea.

**CUARTO.-** Se aprueba como Anexo a la presente Orden Foral el documento de prórroga a suscribir por ambas partes.

Hala ere, foru diputatu andreak ebatziko du / No obstante, la sra. diputada foral resolverá.

.....ren ko, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna sustatzeko Saileko foru diputatuaren /2021 FORU AGINDUAREN ERANSKINA,

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAK ETA ASOCIACIÓN ZUBIETXE ERAKUNDEAK SINATUTAKO HITZARMENAREN LUZAPENA EBAZTEN DEN, GIZARTE-BAZTERKETAKO EGOERAN EDO HORREN ARRISKUAN DAUDEN PERTSONEI "PROGRAMA HAZKUNTZA" IZENENKO BALIABIDEAN ARRETA ESKAINTZEKO.

ANEXO A LA ORDEN FORAL de la diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad /2021, de de .....

PRÓRROGA DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD ASOCIACIÓN ZUBIETXE, PARA LA ATENCIÓN A PERSONAS EN SITUACION DE EXCLUSION SOCIAL O RIESGO DE LA MISMA EN EL DISPOSITIVO DENOMINADO "PROGRAMA HAZKUNTZA".

#### BILDU DIRENAK

Alde batetik, TERESA LAESPADA MARTÍNEZ andrea, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatua, Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkartzan, Gobernu Kontseiluaren 2020ko azaroaren 3ko erabakiaren bidez emandako ahalordea dela bide jarduten du.

Bestetik, CARLOS MARIA SAEZ DE LA FUENTE ZABALA jauna, G48545610 IFZ duen ASOCIACIÓN "ZUBIETXE" DE REINSERCIÓN DE PERSONAS DROGODEPENDIENTES Y CON DIFICULTADES DE INCORPORACIÓN SOCIAL (ASOCIACION ZUBIETXE) erakundearen izenean eta haren ordezkari gisa, D. José Antonio Isusi Ezcurdia notarioaren aurrean 2012ko urriaren 16(a)n egiletsitako ahalordea dela bide. Hitzarmen honen ondorioetarako helbidea honakoa da: ARRIGORRIAGA, kalea 22 DE DICIEMBRE 5, 3º IZDA.

Bi parte-hartzaileek, zein bere ordezkartasunaz baliatuz, LUZAPEN-

#### SE REUNEN

De una parte, D<sup>a</sup> TERESA LAESPADA MARTÍNEZ, diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, actuando en virtud del poder otorgado mediante acuerdo del Consejo de Gobierno de fecha 3 de noviembre de 2020, y

De otra parte, D. CARLOS MARIA SAEZ DE LA FUENTE ZABALA, en nombre y representación de la entidad ASOCIACIÓN "ZUBIETXE" DE REINSERCIÓN DE PERSONAS DROGODEPENDIENTES Y CON DIFICULTADES DE INCORPORACIÓN SOCIAL (ASOCIACION ZUBIETXE), con NIF G48545610, con domicilio a efectos del presente convenio en ARRIGORRIAGA, CL 22 DE DICIEMBRE 5, 3º IZDA, en virtud de poder otorgado con fecha 16 de octubre de 2012 ante el notario D. José Antonio Isusi Ezcurdia.

Ambas partes se reconocen mutuamente la capacidad jurídica necesaria, en función de la



**HITZARMEN** hau sinatzeko behar den legezko gaitasuna onartzen diote elkarri, ondoko aurrekari hauek direla bide:

representación que ostentan, para suscribir el presente **CONVENIO DE PRORROGA**, en virtud de los siguientes:

## AURREKARIAK

Bizkaiko Foru Aldundiak, Gobernu Kontseiluaren **2020ko azaroaren 3an Eguneko Aztergaien Zerrendako 19.** Erabakiaren bidez, erabaki zuen **ASOCIACIÓN ZUBIETXE** erakundearekin hitzarmen bat sinatzea. Bertan, horren indarraldia jaso zen, baita luzapena egiteko aukera ere, baldin eta ekitaldi horretarako aurrekontuan nahikoa diru aurreikusita badago.

Gobernu Kontseiluaren aipatutako erabakiak beren-beregi baimena ematen dio Enplegua, Gizarte Inklusioa Eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatuari Bizkaiko Foru Aldundiaren izenean eta ordezkarietan foru agindu baten bitartez hitzarmenaren luzapena ebazteko, sinatutako testuaren **hamaikagarren** klausulan ezarritako prozedurarekin bat etorriz.

.....ren ko, Enplegua, Gizarte Inklusioa eta Berdintasuna Sustatzeko Saileko foru diputatuaren /2021 FORU AGINDUAREN bidez, hitzarmenaren luzapena onetsi zen.

Hori guztia kontuan hartuta, bi alderdiak bat datoz, eta alde batetik Bizkaiko Foru Aldundiak eta bestetik **ASOCIACIÓN ZUBIETXE** erakundeak

## ADOSTU DUTE

**LEHENENGOA.** - Sinatzea Bizkaiko Foru Aldundiaren eta **ASOCIACIÓN ZUBIETXE** erakundearen artean sinatutako hitzarmenaren **luzapena**, gizarte-bazterketako

## ANTECEDENTES

La Diputación Foral de Bizkaia mediante Acuerdo de Consejo de Gobierno **Asunto nº 19 del Orden del Día**, de fecha **3 de noviembre de 2020**, acordó suscribir un convenio con la entidad **ASOCIACIÓN ZUBIETXE**; convenio que establecía la vigencia del mismo, así como la posibilidad de prórroga, siempre que exista la correspondiente consignación presupuestaria para el ejercicio de que se trate.

El referido Acuerdo de Consejo de Gobierno disponía autorizar expresamente a la Diputada de Empleo, Inclusión Social e Igualdad para que, en nombre y representación de la Diputación Foral de Bizkaia, resuelva, mediante Orden Foral, la prórroga del convenio, de acuerdo al procedimiento establecido en la cláusula **undécima** del texto suscrito.

Mediante **ORDEN FORAL** de la diputada foral del Departamento de Empleo, Inclusión Social e Igualdad /2021, de de , se aprobó la prórroga del Convenio.

Por todo lo cual, con conformidad de pareceres, la Diputación Foral de Bizkaia, por una parte y la entidad **ASOCIACIÓN ZUBIETXE**, por otra,

## ACUERDAN

**PRIMERO.** -Suscribir la **prórroga** del convenio suscrito entre la Diputación Foral de Bizkaia y la entidad **ASOCIACIÓN ZUBIETXE**, para la atención a personas en situación de exclusión



egoeran edo horren arriskuan dauden pertsonen PROGRAMA HAZKUNTZA izeneko baliabidean 2023ko apirilaren 30 arte arreta eskaintzeko.

**BIGARRENA.-** Luzapenean, 2020ko azaroaren 5ean sinatutako hitzarmenean ezarritako guztia bete beharko da.

**HIRUGARRENA.-** Ordainketa hilabete bakoitza amaitzen denean egingo da, eta **118.750,61 euro (BEZ kanpo)** izango da hileko ordainketa bakoitzari aplikatuko zaion zenbatekoa.

Luzapenaren gehieneko zenbatekoa a **1.900.009,76 euro** izango da, honela xehatuta:

- 2022 ekitaldian: **1.425.007,32 euro (BEZ kanpo)**
- 2023 ekitaldian: **475.002,44 euro (BEZ kanpo)**

Erabaki honi luzapen honi dagokion aurrekontua erantsi zaio, l. eranskin legez.

Azken parte-hartzaileak sinatutako data hartuko da hitzarmen honen eraginkortasun-datatzat.

Agertutakoek sinatzen dute

social o riesgo de la misma en el dispositivo denominado **PROGRAMA HAZKUNTZA**, hasta el **30 de abril de 2023**.

**SEGUNDO.-** Dicha prórroga quedará sujeta en todos los aspectos a lo establecido en el convenio suscrito con fecha **5 de noviembre de 2020**.

**TERCERO.-** El pago se efectuará por mensualidades vencidas, siendo **118.750,61 euros, IVA no incluido**, el importe aplicable a cada mensualidad.

El importe máximo de la presente prórroga asciende a **1.900.009,76 euros**, desglosados de la siguiente manera:

- Ejercicio 2022: **1.425.007,32 euros, IVA no incluido**.
- Ejercicio 2023: **475.002,44 euros, IVA no incluido**.

Se adjunta como Anexo I al presente Acuerdo el presupuesto correspondiente a la presente prórroga.

Se establece como fecha de eficacia del presente convenio, aquella en la que hubiera firmado la última persona interviniente en el mismo.

Lo que firman quienes comparecen,

**I. ERANSKINA**
**ANEXO I**

BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN ETA ASOCIACIÓN ZUBIETXE ERAKUNDEAREN ARTEKO HITZARMENAREN GASTUEN ETA DIRU-SARREREN AURREKONTUA, GIZARTE-BAZTERKETAKO EGOERAN EDO HORREN ARRISKUAN DAUDEN PERTSONEI "PROGRAMA HAZKUNTZA" IZENeko BALIABIDEAN ARRETA ESKAINTZEKO. PRESUPUESTO DE GASTOS E INGRESOS DEL CONVENIO SUSCRITO ENTRE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA Y LA ENTIDAD ASOCIACIÓN ZUBIETXE, PARA LA ATENCIÓN A PERSONAS EN SITUACION DE EXCLUSION SOCIAL O RIESGO DE LA MISMA EN EL DISPOSITIVO DENOMINADO "PROGRAMA HAZKUNTZA".

**2022. URTEA**
**AÑO 2022**
**A. Gastuen aurrekontua:**
**A) Presupuesto de Gastos:**
*Aurrekontuaren banaketa:*
*Desglose presupuesto:*

Laguntza kontzeptuko gastuak	Gastos en concepto de ayudas	0,00€
Hornidurak	Aprovisionamientos	84.303,89€
Langileen gastuak	Gastos de personal	1.270.411,00€
Beste gastu batzuk	Otros gastos	228.991,36€
Amortizazioak	Amortizaciones	19.459,09€

<b>Aurrekontuaren kopuru guztia</b>	<b>Importe total gastos</b>	<b>presupuesto</b>	<b>1.603.165,34€</b>
-------------------------------------	-----------------------------	--------------------	----------------------

**B) Diru-sarreraren aurrekontua**
**B. Presupuesto Ingresos:**

Bizkaiko Foru Aldundiaren ekarpena	Aportación de Bizkaia	1.425.007,32€
Erakundearen beste diru-sarrera batzuk	Otros ingresos entidad	178.158,02€

<b>Diru-sarreraren aurrekontuaren zenbatekoa, guztira</b>	<b>Importe total presupuesto de ingresos</b>	<b>1.603.165,34€</b>
---	--	----------------------

Hitzarmenaren kopurua	Nº meses Convenio	12 meses/hilabete
Hileroko kopuruak	Importe mensualidades	118.750,61€





2023. URTEA		AÑO 2023	
<b>C. Gastuen aurrekontua:</b>		<b>B) Presupuesto de Gastos:</b>	
<i>Aurrekontuaren banaketa:</i>		<i>Desglose presupuesto:</i>	
Laguntza kontzeptuko gastuak	Gastos en concepto de ayudas		0,00€
Hornidurak	Aprovisionamientos		28.101,30€
Langileen gastuak	Gastos de personal		423.470,33€
Beste gastu batzuk	Otros gastos		76.330,45€
Amortizazioak	Amortizaciones		6.486,36€
<b>Aurrekontuaren kopuru guztia</b>	<b>Importe total presupuesto gastos</b>		<b>534.388,44€</b>
<b>B) Diru-sarreraren aurrekontua</b>		<b>D. Presupuesto Ingresos:</b>	
Bizkaiko Aldundiaren ekarpena	Foru de Bizkaia	Aportación Diputación Foral	475.002,44€
Erakundearen diru-sarrera batzuk	beste	Otros ingresos entidad	59.386,00€
<b>Diru-sarreraren aurrekontuaren zenbatekoa, guztira</b>	<b>Importe total presupuesto de ingresos</b>		<b>534.388,44€</b>
Hitzarmenaren kopurua	hilabete	Nº meses Convenio	4 meses/hilabete
Hileroko kopuruak		Importe mensualidades	118.750,61€